ancienne synagogue juive à Irbid [1], à l'ouest du lac de Tibériade, près de Magdala en Galilée, souvent citée par l'historien Josèphe. Enfin, on connaît le grand tertre d'Irbid en Transjordanie [2], le בֵּית אַרְבֵאל « Beth-Arbēl » d'Osée, 10, 14. Il est un fait acquis de nos jours que les toponymes qui comportent l'élément בֵּית « maison » (temple du patron de la ville) dans la Bible et ailleurs, sont de formation relativement récente, en ce sens que cet élément ne saurait être considéré comme ayant primitivement fait partie du toponyme en question. Ainsi, nous pouvons placer notre localité à Irbid en Transjordanie qui à l'époque d'Osée portait déjà le nom Beth-Arbēl et qui avait été conquise, sans doute, par Salmanassar III (839-824 av. J.-C.), lors de ses campagnes contre les Araméens de Damas.

Au terme de ce rapide essai d'interprétation de la liste de Ramsès II concernant les localités conquises dans le « pays de Šōs », précisons l'étendue de ce pays à cette époque. Depuis que les Édômites se sont emparés de cette contrée, le mont Séïr en est toujours resté le centre, à l'est de l''Arabah. L'ancienne expansion des Séïrites vers le Négueb, à l'Ouest, semble avoir pris fin. Ce territoire se trouvait fermement entre les mains des Égyptiens, depuis Séthos Ier. Au nord du mont Séïr, toute la Transjordanie jusqu'à Beth-Arbēl leur était soumise, un territoire étendu que les armées de Ramsès II semblent avoir victorieusement traversé.

Entre-temps, l'émigration des Šōs séïrites, après la défaite que leur avait infligée Séthos Ier de la frontière de l'Égypte jusqu'à Gaza, avait viré vers le Nord. Ces Khurrites de Séïr décidèrent en effet de passer dans le camp ennemi et de se réunir aux adversaires les plus puissants de l'Égypte, les Hittites, qui, sous la direction de leur roi Muwattali, concentrèrent de très grandes forces près de Ḳadeš sur l'Oronte en l'an 5 de Ramsès II. La présence de clans séïrites dans les lignes ennemies est attestée explicitement dans les sources égyptiennes. L'une des versions du célèbre récit égyptien de la « Bataille de Ḳadeš », relate l'arrivée de deux Šōs que Muwattali envoya au-devant de l'armée de Ramsès II qui

---

[1] Cf. Kohl et Watzinger, *Antike Synagogen in Galiläa*, Leipzig 1916, p. 69.

[2] Anton Jirku, *Durch Palästina und Syrien*, *Z.D.P.V.*, 53 (1930), p. 150.